



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.: General
23 September 2026
Russian
Original: English

**Конференция Сторон Конвенции
о биологическом разнообразии, выступающая
в качестве совещания Сторон Картахенского
протокола по биобезопасности**
Двенадцатое совещание
Ереван, 19–30 октября 2026 года
Пункты 5–10 и 12–17 предварительной повестки дня*

Доклад Комитета по соблюдению
Административное обеспечение Картахенского
протокола и бюджет целевых фондов
Мониторинг и отчетность
Оценка и обзор эффективности Картахенского
протокола по биобезопасности и промежуточная
оценка плана осуществления и плана действий
по созданию потенциала для Протокола
Вопросы, связанные с механизмом
финансирования и финансовыми ресурсами
Функционирование и деятельность Механизма
посредничества по биобезопасности

Обзор эффективности процессов
в рамках Конвенции о биологическом
разнообразии и протоколов к ней
Оценка и регулирование рисков,
связанных с живыми
модифицированными организмами
Обнаружение и идентификация живых
измененных организмов
Учет социально-экономических
факторов
Национальное законодательство,
нормативные положения и руководящие
принципы, касающиеся новых
разработок в области современной
биотехнологии
Нагойско — Куала-Лумпурский
дополнительный протокол
об ответственности и возмещении

Сборник проектов решений для 12-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности

Введение

В настоящей записке содержится сборник проектов решений для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности. Сборник включает проекты решений, содержащиеся в рекомендациях

* CBD/CP/MOP/12/1.

27-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, шестого и седьмого совещаний Вспомогательного органа по осуществлению, 20-го и 21-го совещаний Комитета по соблюдению в рамках Протокола, а также дополнительные элементы, разработанные секретариатом в свете предыдущих решений Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и рекомендаций ее вспомогательных органов. Обязательства по таким дополнительным элементам указаны в документах, подготовленных по каждому соответствующему пункту повестки дня настоящего совещания. Пункты, по которым проект решения не предусмотрен (т. е. пункты 1–4, 11 и 18–20) также указаны в сборнике с пояснительным примечанием в целях предоставления полного перечня пунктов.

Содержание

Страница

Пункты 1–4.....	4
Пункт 5. Доклад Комитета по соблюдению	5
Пункт 6. Административное обеспечение Картахенского протокола и бюджет целевых фондов.....	7
Пункт 7. Мониторинг и отчетность	9
Пункт 8. Оценка и обзор эффективности Картахенского протокола по биобезопасности и промежуточная оценка плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола.....	100
Пункт 9. Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами.....	18
Пункт 10. Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности	20
Пункт 11. Сотрудничество с международными организациями, органами, созданными в рамках других конвенций, и инициативами	22
Пункт 12. Обзор эффективности процессов в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней.....	23
Пункт 13. Оценка и регулирование рисков, связанных с живыми модифицированными организмами	25
Пункт 14. Обнаружение и идентификация живых измененных организмов	30
Пункт 15. Учет социально-экономических факторов	32
Пункт 16. Национальное законодательство, нормативные положения и руководящие принципы, касающиеся новых разработок в области современной биотехнологии.....	33
Пункт 17. Нагойско — Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении	34
Пункты 18–20.....	36

Пункты 1–4

По пунктам 1–4 проектов решений не предусмотрено в связи с характером этих пунктов. Действия, требуемые со стороны Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, в рамках этих пунктов, отражены в аннотированной предварительной повестке дня.

Пункт 5

Доклад Комитета по соблюдению

Следующий проект решения приводится по документу [CBD/CP/MOP/12/3](#) (приложение I, разд. I, п. 1).

Соблюдение

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола,

1. *отмечает*, что ряд Сторон не назначили национальные координационные центры, компетентные национальные органы или лиц для поддержания контактов, требуемых в соответствии с Картахенским протоколом по биобезопасности¹;
2. *напоминает* Сторонам об их обязательстве назначить свои национальные координационные центры в соответствии с Картахенским протоколом во исполнение статьи 19 Протокола, а также о необходимости назначения национальных координационных центров Механизма посредничества по биобезопасности в соответствии с условиями функционирования Механизма посредничества по биобезопасности и поддержания этой информации в актуальном состоянии²;
3. *также напоминает* Сторонам об их обязательстве предоставлять с помощью Механизма посредничества по биобезопасности контактные данные одного или нескольких компетентных национальных органов в соответствии со статьей 19 Картахенского протокола и настоятельно призывает те Стороны, которые еще не сделали этого, предоставить эту информацию в приоритетном порядке;
4. *далее напоминает* Сторонам об их обязательстве назначить контактный пункт для целей получения уведомлений в соответствии со статьей 17 Картахенского протокола и настоятельно призывает те Стороны, которые еще не сделали этого, произвести такие назначения в кратчайшие возможные сроки;
5. *настоятельно призывает* Стороны, разрабатывающие собственную нормативно-правовую базу в области биобезопасности, ускорить работу, признавая, что в соответствии с Картахенским протоколом Стороны должны принимать меры по его осуществлению и такие меры будут способствовать выполнению задачи 17 Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия³, и приветствует поддержку, оказанную в этой связи рядом Сторон Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках ее Платформы по оказанию помощи в области права и окружающей среды, а также Японией по линии Японского фонда биоразнообразия;
6. *напоминает* Сторонам об их обязательстве публиковать информацию о принятых ими правовых мерах по осуществлению Картахенского протокола в Механизме посредничества по биобезопасности;
7. *ссылается* на предупреждение, содержащееся в решении [CP-11/1 В](#) от 30 октября 2024 года, и приветствует финансирование, предоставленное получившим предупреждение Сторонам Глобальным экологическим фондом для подготовки их четвертых и пятых национальных докладов;

¹ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 2226, № 30619.

² Решение [BS-I/3](#), приложение.

³ Решение [15/4](#), приложение.

8. *приветствует* представление Белизом и Ливией четвертых и пятых национальных докладов, что свидетельствует об устранении факта несоблюдения ими обязательства по представлению отчетности;

9. *выражает глубокую обеспокоенность* в связи с тем, что Папуа — Новая Гвинея не представила свой третий, четвертый или пятый национальный доклад;

10. *порушает* Комитету рассмотреть варианты мер, которые могут быть приняты для исключения неоднократно возникавших ранее случаев несоблюдения Папуа — Новой Гвинеей взятого на себя обязательства по представлению докладов, и в этой связи выдать Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, рекомендацию для рассмотрения на ее 13-м совещании;

11. *призывает* Стороны, для которых соблюдение одного или нескольких предусмотренных Картахенским протоколом обязательств представляет трудности, обращаться за помощью в Комитет по соблюдению в рамках Протокола или в секретариат Конвенции о биологическом разнообразии⁴.

⁴ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1760, № 30619.

Пункт 6

Административное обеспечение Картахенского протокола и бюджет целевых фондов

Элементы следующего проекта решения адаптированы из документа [CBD/CP/MOP/12/5](#). Пункты 5 и 6 адаптированы из пункта 6 рекомендации [6/9](#) Вспомогательного органа по осуществлению.

Административное обеспечение Картахенского протокола и бюджет целевых фондов

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола,

ссылаясь на решение [CP-11/11](#) от 6 декабря 2024 года,

рассмотрев информацию, содержащуюся в документах, подготовленных секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии⁵ по пункту повестки дня ее двенадцатого совещания, который посвящен административному обеспечению Картахенского протокола по биобезопасности⁶ и бюджету целевых фондов⁷,

приветствуя с признательностью финансовые взносы Сторон из числа развитых стран в специальные добровольные целевые фонды, предназначенные для содействия участию Сторон, а также коренных народов и местных общин в процессах осуществления Конвенции и протоколов к ней,

принимая во внимание финансовые ограничения, с которыми сталкиваются Стороны, и с обеспокоенностью отмечая, что отсутствие предсказуемого и устойчивого финансирования отрицательно сказывается на участии Сторон из числа развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также Сторон с переходной экономикой в совещаниях, проводимых в рамках Конвенции и протоколов к ней,

1. *постановляет* принять комплексную программу работы и бюджет Конвенции о биологическом разнообразии, Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения⁸ на двухлетний период 2027–2028 годов;

2. *постановляет также* в течение двухлетнего периода 2027–2028 годов распределять все расходы на услуги секретариата между Конвенцией, Картахенским протоколом и Нагойским протоколом в соотношении 72:15:13;

3. *утверждает* основной бюджет по программе общего целевого фонда для основного бюджета по программе Картахенского протокола в размере XX долл. США на 2027 год и XX долл. США на 2028 год, что составляет 15% от комплексного бюджета для Конвенции и протоколов к ней в размере XX долл. США на 2027 год и XX долл. США на 2028 год, для целей, перечисленных в таблицах XX и XX ниже;

⁵ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1760, № 30619.

⁶ Там же, том 2226, № 30619.

⁷ [CBD/CP/MOP/12/4](#), [CBD/CP/MOP/12/5](#) и CBD/CP/MOP/12/5/Add.1.

⁸ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 3008, № 30619.

4. *утверждает* шкалу взносов для распределения расходов на 2027 и 2028 годы в соответствии со шкалой начисленных взносов Организации Объединенных Наций⁹, которая приводится в приложении к настоящему решению¹⁰;
5. *принимает к сведению* общее резюме доклада о внешнем углубленном функциональном обзоре секретариата¹¹ и доклад о ходе функционального обзора¹²;
6. *постановляет* применять пункты 4-5 и 7-36 решения 17/-- Конференции Сторон Конвенции об административном обеспечении Конвенции и бюджете целевых фондов *mutatis mutandis*.

⁹ Содержится в резолюции 79/249 Генеральной Ассамблеи.

¹⁰ См. [CBD/CP/MOP/12/5](#), приложение, таблица 2. Шкала взносов будет добавлена в текст решения после утверждения единой шкалы взносов для Конвенции и протоколов к ней.

¹¹ [CBD/SBI/6/10](#), приложение.

¹² [CBD/COP/17/4/Add.4](#).

Пункт 7

Мониторинг и отчетность

Следующий проект решения приводится по документу [CBD/CP/MOP/12/6](#).

Мониторинг и отчетность

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола,

ссылаясь на статью 33 Картахенского протокола по биобезопасности¹³ и свое решение [CP-10/9](#) от 10 декабря 2022 года, в котором она просила Стороны представить в секретариат свои пятые национальные доклады об осуществлении Протокола,

1. *приветствует* тот факт, что более двух третей Сторон представили свои пятые национальные доклады об осуществлении Картахенского протокола в установленный для представления докладов срок;

2. *напоминает* Сторонам, которые еще не представили свои пятые национальные доклады, о необходимости сделать это как можно скорее, воспользовавшись Механизмом посредничества по биобезопасности;

3. *выражает* свою признательность Глобальному экологическому фонду и Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде за поддержку, оказанную имеющим на это право Сторонам в целях подготовки и представления ими пятых национальных докладов;

4. *отмечает*, что шестые национальные доклады подлежат представлению к 30 июня 2029 года;

5. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить форму для шестого национального доклада с учетом замечаний, представленных Сторонами в пятых национальных докладах, обеспечивая при этом преемственность вопросов в целях облегчения оценки прогресса в отношении индикаторов, предусмотренных в плане осуществления Картахенского протокола¹⁴, и представить эту форму на рассмотрение Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, на ее 13-м совещании.

¹³ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 2226, № 30619.

¹⁴ Решение [CP-10/3](#), приложение.

Пункт 8

Оценка и обзор эффективности Картахенского протокола по биобезопасности и промежуточная оценка плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола

Следующий проект решения приводится по рекомендации [7/5](#) Вспомогательного органа по осуществлению. Пункты 17, 23, 24, 25, 30, 52 и 53 проекта решения, содержащиеся в рекомендации [7/5](#), будут рассмотрены в рамках пункта 9 и были включены в проект рекомендации по этому пункту.

Пятая оценка и обзор эффективности Картахенского протокола по биобезопасности и промежуточная оценка плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола,

ссылаясь на свои решения [CP-10/3](#) и [CP-10/4](#) от 19 декабря 2022 года и [CP-10/7](#) от 10 декабря 2022 года,

отмечая с признательностью анализ информации для проведения пятой оценки и обзора эффективности Картахенского протокола по биобезопасности¹⁵ и промежуточной оценки плана осуществления¹⁶ и плана действий по созданию потенциала¹⁷ для Протокола¹⁸,

1. *приветствует* прогресс, достигнутый в осуществлении Картахенского протокола по биобезопасности и в реализации целей плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола;

2. *с озабоченностью отмечает*, что сохраняются значительные пробелы в областях, играющих критически важную роль для осуществления Картахенского протокола, и что создание и развитие потенциала в области биобезопасности остаются одним из приоритетных направлений, в частности, в оценке рисков и управлении рисками, а также для обнаружения и идентификации живых измененных организмов;

3. *признает*, что создание и развитие потенциала, а также целевые и прогнозируемые ресурсы остаются приоритетными задачами для эффективного осуществления Картахенского протокола и успешного достижения целей плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола для Сторон, являющихся развивающимися странами, и прежде всего наименее развитых из этих стран и малых островных развивающихся государств, а также Сторон из числа стран с переходной экономикой;

4. *призывает* Стороны активизировать свои усилия по осуществлению Картахенского протокола и руководствоваться планом осуществления и планом действий по созданию потенциала, а также выводами пятой оценки и обзора Протокола и промежуточной оценки плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола, в соответствии с национальными обстоятельствами, приоритетами, потенциалом и институциональными механизмами;

5. *признает* важность задачи 17 Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия¹⁹ для дальнейшего осуществления Картахенского

¹⁵ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 2226, № 30619.

¹⁶ Решение [CP-10/3](#), приложение.

¹⁷ Решение [CP-10/4](#), приложение.

¹⁸ См. [CBD/SBI/7/6/Add.1](#).

¹⁹ Решение [15/4](#), приложение.

протокола и принимает к сведению значение Протокола, плана его осуществления и плана действий по созданию потенциала для него с точки зрения достижения всех трех целей Конвенции о биологическом разнообразии²⁰;

6. *приветствует [с признательностью]* глобальный доклад о коллективном прогрессе в осуществлении Рамочной программы, и в частности выводы и основные тезисы, касающиеся целей и задач Рамочной программы, которые имеют отношение к биобезопасности, и подчеркивает, что надлежащая поддержка в осуществлении Картахенского протокола жизненно необходима для выполнения задачи 17 Рамочной программы;

7. признает необходимость дополнительных, не дублирующих друг друга усилий, направленных на выполнение плана осуществления Картахенского протокола, а также достижение целей и задач Рамочной программы, имеющих отношение к биобезопасности;

8. настоятельно призывает Стороны Конвенции, которые также являются Сторонами Картахенского протокола, активизировать усилия по достижению целей и задач Рамочной программы, имеющих отношение к биобезопасности, в том числе путем включения биобезопасности в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, в соответствующих случаях и согласно своим национальным обстоятельствам, приоритетам и существующим организационным механизмам;

9. приветствует вклад, внесенный Комитетом по соблюдению в рамках Картахенского протокола и Контактной группой по Картахенскому протоколу в пятую оценку и обзор эффективности Протокола и в промежуточную оценку плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола;

10. предлагает Комитету по соблюдению в рамках Картахенского протокола и Контактной группе по Картахенскому протоколу внести вклад в шестую оценку и обзор эффективности Протокола, а также в итоговую оценку плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола;

11. *порукает* Контактной группе рассмотреть способы и методики сбора и анализа качественных данных в дополнение к преимущественно количественной информации из национальных докладов в целях предоставления более полных наборов данных для шестой оценки и обзора эффективности Картахенского протокола и окончательной оценки плана его осуществления и плана действий по созданию потенциала для него;

*Цель А.1: Стороны располагают функционирующими национальными механизмами по обеспечению биобезопасности*²¹

12. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый Сторонами в назначении компетентных национальных органов, однако выражает озабоченность в связи с тем, что небольшое число Сторон до сих пор не назначило свои компетентные национальные органы, и настоятельно призывает их сделать это в кратчайшие сроки;

13. *выражает озабоченность* в связи с тем, что ряд Сторон не приняли никаких мер или располагают лишь проектами мер либо временными мерами по осуществлению Картахенского протокола;

14. *призывает* Стороны, которые еще не сделали этого в полном объеме[, в приоритетном порядке] принять правовые, административные и другие меры для выполнения своих обязательств в рамках Картахенского протокола, признавая при этом, что Стороны сталкиваются с различными трудностями, которые мешают им в полной мере выполнять обязательства, предусмотренные пунктом 1 статьи 2 Протокола, и что организационная,

²⁰ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1760, № 30619.

²¹ Пункты 12–52 сгруппированы по соответствующим целям плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола.

техническая, технологическая и финансовая поддержка сообразно обстоятельствам [, адекватная, предсказуемая и устойчивая должна быть оказана, чтобы позволить им в полной мере выполнять свои обязательства в рамках Протокола][необходима для оказания им поддержки в этом отношении];

15. *настоятельно призывает* Стороны обеспечить достаточную укомплектованность кадрами в области биобезопасности в целях эффективного функционирования национальных систем биобезопасности;

16. *призывает* Стороны и других субъектов деятельности сосредоточить свои усилия по созданию и развитию потенциала в контексте цели А.1 плана осуществления и плана действий по созданию потенциала на разработке национальных мер, в частности законодательных мер, для осуществления Картахенского протокола и на укреплении возможностей национальных сотрудников для выполнения вверенных им функций в области биобезопасности, в соответствии с национальными потребностями и приоритетами;

Цель А.2: Стороны расширили наличие соответствующей информации и активизировали обмен ею через Механизм посредничества по биобезопасности

17. *приветствует прогресс в достижении цели А.2 плана осуществления и плана действий по созданию потенциала, в частности увеличение числа Сторон, публикующих обязательную информацию, а также рост числа активных пользователей и посетителей Механизма посредничества по биобезопасности;*

18. *признает*, что введение в действие новой платформы Механизма посредничества по биобезопасности, вспомогательные материалы, разработанные Секретариатом, и проведенные Секретариатом мероприятия по созданию потенциала внесли положительный вклад в активизацию использования Механизма посредничества по биобезопасности;

19. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не сделали этого в полной мере, предоставлять всю необходимую информацию через Механизм посредничества по биобезопасности и своевременно обновлять свои данные в нем;

20. *порукает* Исполнительному секретарю и далее оказывать поддержку в обеспечении функционирования Механизма посредничества по биобезопасности в качестве основного механизма обмена информацией в рамках Картахенского протокола, в частности путем дальнейшего проведения мероприятий по созданию и развитию потенциала и предоставления обучения Сторонам, разработки доступных и удобных для пользователей цифровых инструментов и содействия функциональной совместимости имеющихся баз данных и информационных систем;

21. *призывает* Стороны и предлагает соответствующим организациям предоставлять поддержку в осуществлении Сторонами положений Картахенского протокола, касающихся обмена информацией, а также в эффективном использовании Механизма посредничества по биобезопасности путем укрепления национального потенциала в области управления информацией, связанной с биобезопасностью, повышения качества, полноты, точности и своевременности информации, представляемой Сторонами, и содействия техническому сотрудничеству и обмену знаниями;

Цель А.3: Стороны своевременно предоставляют полную информацию об осуществлении Картахенского протокола

Цель А.4: Стороны выполняют требования Картахенского протокола

22. *приветствует прогресс, достигнутый Сторонами в выполнении своих обязательств по Картахенскому протоколу, в частности в отношении представления национальных докладов и публикации информации через Механизм посредничества по биобезопасности;*

23. *также приветствует* высокие показатели выполнения обязательства по назначению национальных координационных центров;

24. *далее приветствует* вспомогательную роль Комитета по соблюдению и признает важность его регулярного последующего взаимодействия со Сторонами по вопросам, связанным с соблюдением и официальными мерами по обеспечению соблюдения, а также неофициальных усилий Комитета по соблюдению в поддержку соблюдения и достижения цели А.4 плана осуществления Картахенского протокола;

25. *призывает* Стороны к полномасштабному сотрудничеству при получении сообщений от Комитета по соблюдению;

Цель А.5: Стороны осуществляют научно обоснованную оценку рисков в отношении живых измененных организмов, а также управление и контроль в отношении выявленных рисков для предотвращения неблагоприятного воздействия живых измененных организмов на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая при этом риски для здоровья человека

26. *признает*, что проведение оценки рисков и управление рисками по-прежнему вызывает трудности у некоторых Сторон и что эти трудности усугубляются быстрым развитием современных биотехнологий, включая применение синтетической биологии и других новых методов генетической модификации для создания живых измененных организмов, в частности при оценке потенциального негативного воздействия в сложной принимающей среде;

27. *также признает*, что стремительное развитие современной биотехнологии требует непрерывного обновления соответствующего научного, технического и организационного потенциала[, в том числе посредством в соответствующих случаях перспективных и превентивных подходов, поиска информации из различных источников и мониторинга технологий для оказания поддержки национальной готовности и принятию обоснованных решений];

28. *призывает* Стороны и других субъектов деятельности и далее решать вопросы, связанные с потребностями в людских ресурсах, финансировании и инфраструктуре в ключевых областях в целях создания потенциала, связанного с оценкой рисков и управлением рисками, в рамках плана действий по созданию потенциала;

29. *призывает* Стороны и соответствующие организации создавать региональные сети экспертов по оценке рисков и управлению рисками в целях содействия проведению коллегиальной оценки, оказанию технической поддержки и обмену знаниями между Сторонами, в том числе при поддержке региональных и субрегиональных центров поддержки научно-технического сотрудничества;

Цель А.6: Стороны предотвращают и решают проблемы незаконных и непреднамеренных трансграничных перемещений живых измененных организмов

30. *напоминает* Сторонам о необходимости сообщать через Механизм посредничества по биобезопасности о случаях незаконного и непреднамеренного трансграничного перемещения;

31. *предлагает* Сторонам, правительствам других стран и соответствующим организациям оказывать поддержку в создании и развитии потенциала по предотвращению и устранению незаконных и непреднамеренных трансграничных перемещений живых измененных организмов, уделяя особое внимание решению проблем, связанных с ограниченными возможностями лабораторного обнаружения, недостатком лабораторного оборудования и инфраструктуры, а также недостаточно квалифицированными кадрами, проницаемостью границ, пробелами в области институционального обеспечения и нормативного регулирования;

Цель А.7: Стороны ввели в действие меры для обеспечения соблюдения требований статьи 18 Протокола в отношении обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов

32. *призывает* Стороны содействовать межотраслевому сотрудничеству и координации между компетентными национальными органами в области биобезопасности, таможенными органами и другими соответствующими государственными органами в целях укрепления потенциала в области обращения с живыми измененными организмами, их транспортировки, упаковки и идентификации;

33. *предлагает* Сторонам, правительствам других стран и соответствующим организациям оказывать поддержку в создании и развитии потенциала для выполнения требований в отношении упаковки и идентификации живых измененных организмов и обращения с ними, уделяя особое внимание решению следующих проблем: введение в действие правовых рамок; подготовка таможенных служащих и доступ к надлежащим объектам, оборудованию и ресурсам для обнаружения и идентификации живых измененных организмов, в том числе путем передачи технологий и укрепления технической поддержки на национальном уровне;

Цель А.8: Стороны могут обнаруживать и идентифицировать живые измененные организмы

34. *предлагает* Сторонам, правительствам других стран и соответствующим организациям оказывать поддержку в создании потенциала в области обнаружения и идентификации живых измененных организмов, уделяя особое внимание решению проблем, связанных с ограниченным доступом к аккредитованным лабораториям, сертифицированным эталонным материалам, особенно в отношении живых измененных организмов, недавно введенных в коммерческий оборот, проверенным методам обнаружения, надлежащему оборудованию, устойчивым финансовым ресурсам и достаточному количеству обученных кадров;

35. *призывает* активизировать передачу технологий и техническое сотрудничество в целях укрепления национального и регионального потенциала для обнаружения, идентификации и мониторинга живых измененных организмов;

Цель А.9: Стороны, принявшие такое решение, учитывают социально-экономические соображения при принятии решений об импорте живых измененных организмов и сотрудничают в области научных исследований и обмена информацией в соответствии со статьей 26 Протокола

36. *признает*, что создание нормативной базы, позволяющей учитывать социально-экономические аспекты, а также оценка социально-экономического воздействия продолжает представлять трудности для Сторон, которые пожелали учитывать социально-экономические соображения при принятии решений об импорте живых измененных организмов, в соответствии с пунктом 1 статьи 26 Картахенского протокола;

37. *призывает* Стороны в соответствии с пунктом 2 статьи 26 Картахенского протокола вести сотрудничество в области исследований и обмениваться информацией, касающейся любого социально-экономического воздействия, оказываемого живыми измененными организмами, особенно на коренные народы и местные общины и, среди прочего, на их средства к существованию, продовольственные системы, традиционные методы ведения сельского хозяйства и биокультурное богатство;

Цель А.10: Стороны Картахенского протокола становятся Сторонами Нагойско – Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении и вводят в действие меры для выполнения своих обязательств в рамках Дополнительного протокола

38. *призывает* Стороны Картахенского протокола ратифицировать, принять или утвердить, в зависимости от обстоятельств, Нагойско — Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении к Картахенскому протоколу или присоединиться к нему²²;

39. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов распространять информацию о Дополнительном протоколе об ответственности и возмещении и содействовать информированию и повышению осведомленности о нем среди Сторон, коренных народов и местных общин, а также соответствующих субъектов деятельности, с использованием, если это возможно, языков коренных народов и местных общин;

Цель В.1: Стороны активно осуществляют мероприятия по созданию потенциала

40. *призывает* Стороны и соответствующие организации способствовать созданию и развитию потенциала с учетом потребностей и приоритетов, определенных на национальном уровне, и выводов пятой оценки и обзора эффективности Картахенского протокола по биобезопасности и промежуточной оценки плана осуществления и плана действий по созданию потенциала в тех областях, где потребности в потенциале остаются наиболее актуальными, а именно:

- а) оценка рисков, управление рисками и другие виды научно-технической экспертизы;
- б) отбор проб, обнаружение и идентификация;
- с) институциональный потенциал и людские ресурсы;
- д) информирование общественности, просвещение и участие общественности;
- е) мониторинг и отчетность;

41. *призывает* Стороны сотрудничать друг с другом в укреплении потенциала для осуществления Картахенского протокола, в том числе путем привлечения к участию коренных народов и местных общин, женщин, молодежи и соответствующих субъектов деятельности, обращая внимание на потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, и прежде всего наименее развитых из этих стран и малых островных развивающихся государств, а также Сторон из числа стран с переходной экономикой;

42. *предлагает* центрам поддержки научно-технического сотрудничества включать вопросы биобезопасности в свои двухлетние планы работы и выступать в качестве центров создания и развития потенциала в области биобезопасности, обмена информацией и сотрудничества по линиям Север-Юг, Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества;

43. *призывает* соответствующие организации и предлагает центрам поддержки научно-технического сотрудничества оказывать помощь Сторонам в подготовке проектов в области биобезопасности;

44. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

- а) и далее осуществлять мероприятия по созданию и развитию потенциала в целях оказания помощи Сторонам в осуществлении Картахенского протокола, а также периодически привлекать внимание к обширным материалам по созданию потенциала, размещенным на веб-сайте Секретариата²³;

²² Решение [BS-V/11](#), приложение.

²³ <https://bch.cbd.int/protocol>.

b) способствовать мероприятиям по созданию и развитию потенциала, посвященным разработке проектов по биобезопасности;

c) повышать осведомленность о механизмах финансирования и процессах представления предложений в области биобезопасности

Цель В.2: Стороны мобилизовали достаточные ресурсы из всех источников для оказания поддержки осуществлению Протокола в соответствии со статьей 28 Протокола

45. настоятельно призывает Стороны выделять в своих национальных бюджетах достаточно ресурсов для обеспечения биобезопасности в соответствии со своими национальными обстоятельствами, приоритетами и возможностями;

46. призывает Стороны, являющиеся развитыми странами, в соответствии со статьей 28 Картахенского протокола, и предлагает правительствам других стран, международным организациям, двусторонним и многосторонним финансовым учреждениям, региональным банкам развития и другим программам и инициативам в соответствующих случаях предоставлять достаточные, предсказуемые и легкодоступные финансовые ресурсы и взносы в натуральной форме в поддержку осуществления Картахенского протокола;

Цель В.3: Стороны поощряют и обеспечивают информированность, просвещение и участие общественности в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использования живых измененных организмов в соответствии со статьей 23 Картахенского протокола

47. призывает Стороны проводить консультации с общественностью в процессе принятия решений, касающихся живых измененных организмов, и предоставлять результаты таких решений общественности, обеспечивая при этом защиту конфиденциальной информации в соответствии со статьей 21 Картахенского протокола и своими соответствующими законами и нормативными актами, с целью повышения прозрачности;

48. предлагает Сторонам, правительствам других стран и соответствующим организациям оказывать поддержку в создании и развитии потенциала для выполнения положений Картахенского протокола, касающихся информирования общественности, просвещения и участия общественности в вопросах безопасной транспортировки и использования живых измененных организмов, а также обращения с ними;

Цель В.4: Стороны активизируют сотрудничество и координацию по вопросам биобезопасности на национальном, региональном и международном уровнях

49. призывает Стороны в соответствующих случаях и согласно своим национальным обстоятельствам, приоритетам и существующим организационным механизмам содействовать учету вопросов биобезопасности в межотраслевом и отраслевом законодательстве, нормативных положениях, политиках, стратегиях, планах действий, программах и учреждениях;

50. предлагает странам-донорам и соответствующим организациям оказывать Сторонам поддержку в обеспечении учета вопросов, о которых говорится выше, в пункте 46;

51. призывает Стороны сотрудничать с центрами поддержки научно-технического сотрудничества и соответствующими организациями в обмене научными, техническими и организационными знаниями в области биобезопасности, в том числе на региональном и международном уровнях[, подтверждая при этом, что оценка рисков и управление рисками являются вопросом национальных решений, принимаемых Сторонами в соответствии с Картахенским протоколом и национальным законодательством, приоритетами и обстоятельствами, и поощряя прозрачность и научную добросовестность, в том числе посредством выявления, раскрытия и надлежащего регулирования конфликтов интересов в соответствующих процессах];

52. призывает Стороны, которые еще не сделали этого, разработать механизмы привлечения коренных народов и местных общин к участию в осуществлении Картахенского протокола.

Пункт 9

Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами

Следующий проект решения приводится по документу [CBD/CP/MOP/12/7](#).

Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на статью 28 Картахенского протокола по биобезопасности²⁴,

рассмотрев информацию о биобезопасности, содержащуюся в докладе Совета Глобального экологического фонда для 17-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии^{25,26},

1. *приветствует* девятое пополнение Целевого фонда Глобального экологического фонда и его программные направления, а также поддержку, предоставляемую благодаря этому Сторонам для осуществления Картахенского протокола по биобезопасности, и выражает признательность странам, внесшим вклад в его пополнение;

2. *с признательностью приветствует* меры, принятые Глобальным экологическим фондом для укрепления механизма финансирования в отношении биобезопасности;

3. *рекомендует* Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в полной мере учитывать Картахенский протокол в круге полномочий, который будет утвержден для проведения седьмого четырехгодичного обзора эффективности механизма финансирования в рамках Конвенции;

4. *предлагает* Сторонам Картахенского протокола внести свой вклад в проведение седьмого четырехгодичного обзора эффективности механизма финансирования и принять в нем участие;

5. *настоятельно призывает* Стороны, имеющие право на получение помощи, использовать ресурсы на деятельность в области биобезопасности, выделяемые Глобальным экологическим фондом через его Систему прозрачного распределения ресурсов, и учитывать вопросы биобезопасности в своих проектах в области биоразнообразия в соответствии с потребностями и приоритетами, выявленными на национальном уровне;

6. *призывает* Стороны, имеющие право на получение помощи:

a) *включить* потребности и положения, касающиеся осуществления Картахенского протокола, в свои национальные планы финансирования деятельности в области биоразнообразия;

b) *сотрудничать* на региональном и субрегиональном уровнях, в зависимости от обстоятельств, в целях подготовки запросов на получение помощи Глобального экологического фонда для реализации совместных проектов, обеспечивающих экономически эффективное совместное использование ресурсов, информации, опыта и знаний, а также максимальную взаимодополняемость и расширение возможностей в этом отношении;

c) *добавить* элементы биобезопасности в ориентированную на конкретные результаты структуру определения программных приоритетов программы

²⁴ Серия договоров Организации Объединённых Наций, т. 2226, № 30619.

²⁵ Там же, т. 1760, № 30619.

²⁶ [CBD/COP/17/5/Add.1](#).

по биоразнообразию на четырехлетний период, связанных с использованием ресурсов Глобального экологического фонда в целях сохранения биоразнообразия, охватывающую период с июля 2030 года по июнь 2034 года;

7. *Рекомендует*, чтобы при принятии руководящих указаний для Глобального экологического фонда в отношении поддержки осуществления Картахенского протокола Конференция Сторон Конвенции поручила Фонду:

a) предоставлять целевое, достаточное и своевременное финансирование Сторонам, имеющим право на получение помощи, в целях внедрения законодательных, административных и прочих мер, направленных на осуществление Картахенского протокола;

b) далее оказывать содействие в эффективном использовании Механизма посредничества по биобезопасности;

c) оказывать содействие Сторонам, имеющим право на получение помощи, путем заблаговременного, до истечения срока представления докладов, предоставления финансовой поддержки для проведения надлежащих национальных консультаций, тем самым обеспечивая Сторонам достаточно времени для подготовки шестых национальных докладов и их своевременного представления;

d) предоставлять целевое, достаточное и своевременное финансирование Сторонам, имеющим право на получение помощи, для осуществления планов действий по обеспечению соблюдения, разработанных по поручению Комитета по соблюдению в рамках Картахенского протокола;

e) далее оказывать поддержку созданию и развитию потенциала в области биобезопасности, [как часть осуществляемых странами проектов,] в том числе в течение периода девятого пополнения Целевого фонда ГЭФ (июль 2026 года – июнь 2030 года) и через Фонд глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, в соответствии с их мандатами[, и создать [прямые,] достаточные, предсказуемые и специализированные каналы финансирования в интересах биобезопасности, с тем чтобы обеспечить полное удовлетворение потребностей, связанных с осуществлением];

8. Поручает Исполнительному секретарю продолжить поиск других способов мобилизации дополнительных финансовых ресурсов для осуществления Картахенского протокола и представить доклад об этой работе на 13-м совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола.

Пункт 10

Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности

Следующий проект решения приводится по документу [CBD/CP/MOP/12/8](#).

Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола,

1. *приветствует с признательностью* работу, проведенную Неофициальным консультативным комитетом по Механизму посредничества по биобезопасности, в том числе сформулированные на его 13-м совещании рекомендации²⁷, а также оказанную Комитетом поддержку в разработке адаптивного шаблона национального веб-сайта по биобезопасности с использованием инструмента Bioland;

2. *приветствует* прогресс в достижении цели A.2 плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности^{28,29}, в частности увеличение числа Сторон, публикующих обязательную информацию через Механизм посредничества по биобезопасности, а также предпринимаемые Сторонами усилия по обеспечению точности и полноты информации в Механизме посредничества;

3. *призывает* Стороны продолжать проводить систематический пересмотр своих национальных записей в целях обеспечения актуальности и полноты информации, представляемой через Механизм посредничества по биобезопасности,

4. *напоминает* Сторонам об их обязательстве публиковать через Механизм посредничества по биобезопасности принятые окончательные решения, касающиеся ввоза или высвобождения живых измененных организмов, а также соответствующие сводные данные по оценке рисков, согласно статье 20 Картахенского протокола;

5. *просит* Стороны провести пересмотр опубликованных через Механизм посредничества по биобезопасности национальных записей о специалистах по биобезопасности каждой Стороны, с тем чтобы обеспечить актуальность перечня специалистов, исключив из него устаревшие записи и включив всех соответствующих специалистов;

6. *предлагает* Сторонам, правительствам других стран и соответствующим организациям распространять и представлять научную информацию через Механизм посредничества по биобезопасности, гарантируя при этом легкий доступ к достаточному объему технических сведений для содействия своевременному рассмотрению, проверке и публикации записей;

7. *порукает* Исполнительному секретарю:

а) *продолжать* обеспечивать функционирование Механизма посредничества по биобезопасности и вносить в него необходимые усовершенствования, в том числе с учетом рекомендаций Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества по биобезопасности;

²⁷ [CBD/CP/BCH-IAC/13/3/Rev.1](#), приложение I.

²⁸ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 2226, № 30619.

²⁹ Решение [10/3](#), приложение.

b) продолжать работу по обновлению и публикации справочных записей в Механизме посредничества по биобезопасности, а также оказывать Сторонам поддержку в обновлении национальных реестров специалистов по биобезопасности, о которых говорится в пункте 5 выше;

c) сделать новый адаптивный шаблон национального веб-сайта по биобезопасности доступным для всех Сторон, желающих разработать национальный веб-сайт по биобезопасности, оказывать поддержку Сторонам, использующим для создания национальных веб-сайтов инструмент Hermes, в применении нового шаблона, а также предоставлять материалы по созданию потенциала и проводить обучение работе с новым шаблоном;

d) продолжать сотрудничество с другими базами данных и организациями, связанными с биобезопасностью.

Пункт 11

Сотрудничество с международными организациями, органами, созданными в рамках других конвенций, и инициативами

Ожидается, что Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, примет к сведению информацию, содержащуюся в документе [CBD/CP/MOP/12/9](#). Принятие решения по пункту 11 повестки дня не планируется.

Пункт 12

Обзор эффективности процессов в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней

Следующий проект решения основан на рекомендации [6/8](#) Вспомогательного органа по осуществлению.

Варианты дальнейшего повышения эффективности проведения совещаний в рамках Конвенции и протоколов к ней

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола,

ссылаясь на решение [CP-11/5](#) от 1 ноября 2024 года,

признавая необходимость обеспечения [инклюзивности, транспарентности и справедливости] [целостности] Картахенского протокола по биобезопасности³⁰ и в то же время стремясь к повышению эффективности и, в соответствующих случаях, к интеграции процессов с Конвенцией о биологическом разнообразии³¹ и Нагойским протоколом регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения³²,

вновь подтверждая важную роль технологий в обеспечении эффективности и результативности совещаний, без ущерба для принятия решений на основе консенсуса,

1. *принимает к сведению* решение 17/-- Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии;

2. *приветствует* прогресс, достигнутый в отношении инструмента для отслеживания решений, разработанного во исполнение решения [XII/28](#) Конференции Сторон Конвенции от 17 октября 2014 года, как описано в документе [CBD/SBI/6/INF/11](#);

3. *постановляет*, что решения Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, должны быть включены в сферу действия инструмента для отслеживания решений;

4. *порукает* Исполнительному секретарю предпринять необходимые в этой связи шаги, начиная с решений, принятых на ее 10-м и 11-м совещаниях;

5. *ссылается* на свое решение [BS-VII/9](#) от 3 октября 2014 года, которым она постановила проводить очередные совещания одновременно с совещаниями Конференции Сторон Конвенции в тот же двухнедельный период, в который проводятся совещания Конференции Сторон Конвенции;

[6. *вновь призывает* Стороны [из числа развитых стран] [и другие Стороны, обладающие соответствующими возможностями,] [увеличить размер своих взносов] [делать взносы] в соответствующие добровольные целевые фонды для обеспечения полноценного и эффективного участия представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств из их числа, и Сторон с переходной экономикой в одновременных совещаниях, а также увеличить свой вклад в Специальный добровольный целевой фонд для содействия участию коренных народов и местных общин;]

³⁰ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1760, № 30619.

³¹ Там же, том 2226, № 30619

³² Там же, том 3008, № 30619.

7. *отмечает*, что председатели групп, рассматривающих вопросы в рамках Картахенского протокола, должны избираться из числа Сторон Протокола.

Пункт 13

Оценка и регулирование рисков, связанных с живыми модифицированными организмами

1. Следующий проект решения приводится по рекомендации [27/7](#) Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

Оценка и регулирование рисков, связанных с живыми модифицированными организмами

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола,

ссылаясь на решения [CP-9/13](#) от 28 ноября 2018 года и [CP-11/7](#) от 30 октября 2024 года,

1. выражает признательность за работу Специальной группы технических экспертов по оценке рисков³³ и применение ее критериев, изложенных в приложении I к решению [CP-9/13](#), к вопросам, предложенным Сторонами касательно потребностей и приоритетов в отношении дальнейших руководящих указаний по конкретным вопросам оценки рисков, связанных с живыми измененными организмами³⁴;

- [2. постановляет разработать не более двух дополнительных добровольных руководящих указаний в соответствии с приложением III к Картахенскому протоколу по биобезопасности³⁵ по следующим вопросам: [живые измененные водоросли,] [живая измененная рыба,] [живые измененные микроорганизмы,] [живые измененные организмы, полученные с применением технологий редактирования генома в целях борьбы с вредителями или патогенами,] [долгосрочные и кумулятивные последствия, связанные с генетическими конструкциями и живыми измененными организмами,] [практический учет целей в области защиты в соответствующих конечных точках оценки и измерения,] [использование живых измененных организмов в центрах происхождения и традиционных сельскохозяйственных системах], избегая дублирования существующих руководящих указаний и, где это необходимо, дополняя их;]

- [3. также постановляет активизировать усилия по созданию потенциала в области оценки рисков и регулирования рисков, связанных с живыми измененными организмами, используя имеющуюся информацию, подходы и руководящие указания по этому вопросу, в том числе подготовленные в рамках Картахенского протокола, такие как седьмой выпуск Технической серии по биобезопасности;]

- [3.alt также постановляет активизировать усилия по созданию потенциала в области оценки рисков и регулирования рисков, связанных с живыми измененными организмами, используя имеющуюся информацию, руководящие указания и подход к оценке рисков, связанных с живыми измененными организмами, описанный в седьмом выпуске Технической серии по биобезопасности;]

- [4. далее постановляет учредить новую специальную группу технических экспертов по оценке рисков, круг полномочий которой приводится в приложении к настоящему решению;]

- [5. предлагает Сторонам, правительствам других стран, коренным народам и местным общинам, женщинам, молодежи, академическим кругам и соответствующим

³³ См. [CBD/CP/RA/AHTEG/2025/1/3](#).

³⁴ См. [CBD/SBSTTA/27/6](#), приложение.

³⁵ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 2226, № 30619.

организациям представлять соответствующую информацию, например, о национальном и региональном опыте оценки рисков и имеющихся ресурсах для оценки рисков по отдельным вопросам, для содействия работе Специальной группы технических экспертов по оценке рисков;]

[6. *постановляет* продлить работу Онлайнового форума открытого состава по оценке и регулированию рисков для оказания поддержки работе Специальной группы технических экспертов по оценке рисков;]

[7. *также постановляет* рассмотреть на своем 13-м совещании дополнительные вопросы, в отношении которых могут потребоваться руководящие указания об оценке рисков, в соответствии с процессом выявления и установления приоритетности конкретных вопросов оценки рисков, связанных с живыми измененными организмами, который был определен в решении [CP-9/13](#), с учетом приоритетов, выявленных Сторонами, в том числе в их национальных докладах, и вопросов, определенных Специальной группой технических экспертов по оценке рисков³⁶;]

[8. *предлагает* Сторонам, правительствам других стран, коренным народам и местным общинам, а также женщинам, молодежи и соответствующим организациям представлять информацию об опыте осуществления упрощенных процедур, предусмотренных в статье [13](#) Картаженского протокола, двусторонних, региональных и многосторонних соглашений и договоренностей, предусмотренных в статье [14](#) Протокола, и о возможности использования данных для оценки рисков, связанных с живыми измененными организмами[, признавая, что использование данных об оценке рисков других стран должно быть предметом национальной оценки, которая подтвердит их экологическую значимость и сопоставимость];]

[9. *постановляет* рассмотреть на своем 13-м совещании информацию, представленную в ответ на пункт 8 выше;]

10. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает правительствам других стран, коренным народам и местным общинам, а также женщинам, молодежи и соответствующим организациям участвовать в широком международном сотрудничестве с целью обмена информацией и опытом, связанными с оценкой рисков, в частности через Механизм посредничества по биобезопасности, и содействовать проведению мероприятий по созданию и развитию потенциала в отношении вопросов, которые были определены в качестве приоритетных [Специальной группой технических экспертов по оценке рисков ³⁷ ;][Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям;]

11. *предлагает* региональным и субрегиональным центрам поддержки научно-технического сотрудничества ³⁸ оказывать содействие Сторонам в удовлетворении их потребностей и реализации приоритетов в отношении оценки рисков и регулирования рисков;

12. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов:

³⁶ [Живые измененные водоросли,] [живая измененная рыба,] [живые измененные микроорганизмы,] [живые измененные организмы, полученные с применением технологий редактирования генома в целях борьбы с вредителями или патогенами,] [долгосрочные и кумулятивные последствия, связанные с генетическими конструкциями и живыми измененными организмами,] [практический учет целей в области защиты в соответствующих конечных точках оценки и измерения,] [использование живых измененных организмов в центрах происхождения и традиционных сельскохозяйственных системах].

³⁷ См. [CBD/CP/RA/AHTEG/2025/1/3](#).

³⁸ См. www.cbd.int/tsc/tscm/subregionalcentres.

[(a) провести до начала 13-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, не менее двух совещаний Специальной группы технических экспертов по оценке рисков, одно из которых должно быть очным;]

[(b) организовать в течение того же межсессионного периода дискуссии в рамках Онлайнового форума открытого состава по оценке и регулированию рисков и поощрять активное участие коренных народов и местных общин, женских и молодежных организаций, академических кругов и других соответствующих организаций;]

(c) обобщить информацию, собранную при исполнении поручений, содержащихся в пунктах [5] и [8] настоящего решения[и в рамках Онлайнового форума открытого состава по оценке и регулированию рисков], а также информацию, касающуюся конкретных потребностей в дополнительных руководящих указаниях по конкретным вопросам оценки рисков и регулирования рисков, содержащуюся в национальных докладах³⁹;

(d) продолжить проведение мероприятий по созданию и развитию потенциала на основе имеющихся руководящих указаний путем проведения региональных семинаров для оказания поддержки оценке рисков, связанных с живыми измененными организмами, в сотрудничестве с соответствующими инициативами и партнерами, по мере возможности, обеспечивая справедливое представительство всех Сторон из числа развивающихся стран;

(e) продолжить накопление опыта и оценки применимости и целесообразности дополнительных добровольных руководящих указаний для содействия в индивидуальных оценках рисков в отношении живых измененных организмов, содержащих генно-инженерный драйв⁴⁰, и обеспечить их доступность через Механизм посредничества по биобезопасности;

[13. *порукает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям изучить итоги совещаний Специальной группы технических экспертов по оценке рисков на совещании, предшествующем 13-му совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и сформулировать рекомендации для Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, для рассмотрения на ее 13-м совещании.]

[

Приложение

Круг полномочий Специальной группы технических экспертов по оценке рисков

1. Специальная группа технических экспертов по оценке рисков:

а) состоит из экспертов, отобранных в соответствии с разделом Н консолидированного *modus operandi* Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям⁴¹, и обладающих специальной научной и технической квалификацией, имеющей отношение к настоящему мандату, и включает в себя экспертов, представляющих научное сообщество, соответствующие международные организации, а также коренные народы и местные общины, женщин и молодежь, в соответствии с решением [14/33](#) от 29 ноября 2018 года о процедуре по предотвращению конфликтов интересов и управлению ими в экспертных группах с учетом поправок, внесенных решением [CP-11/6](#) от 1 ноября 2024 года;

³⁹ Как указано в ответе на вопрос 68 пятого национального доклада по Картахенскому протоколу.

⁴⁰ См. [CBD/CP/MOP/11/9](#).

⁴¹ Решение [VIII/10](#), приложение III.

б) при условии наличия ресурсов проводит не менее двух совещаний, одно из которых должно быть очным, до начала 13-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности⁴², и осуществляет всю необходимую работу в период между этими двумя совещаниями с использованием онлайн-новых средств связи и взаимодействия;

с) разрабатывает проекты дополнительных добровольных руководящих указаний в отношении живых измененных микроорганизмов и живой измененной рыбы в соответствии с приложением III к Картахенскому протоколу с учетом подходов к оценке риска, изложенных в дополнительных добровольных руководящих указаниях для содействия индивидуальной оценке риска, связанного с живыми измененными организмами, содержащими генно-инженерный драйв⁴³, и избегая дублирования имеющихся руководящих указаний, для рассмотрения Вспомогательным органом на совещании, предшествующем 13-му совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола;

d) [разрабатывает проекты технических записок⁴⁴ для добровольного использования по вопросам практического учета целей в области защиты в соответствующих конечных точках оценки и измерения, а также использования живых измененных организмов в центрах происхождения и традиционных сельскохозяйственных системах]⁴⁵ [разрабатывает краткие дополнительные руководящие указания для добровольного использования, содержащие конкретную, четкую и целенаправленную информацию по следующим вопросам: [живые измененные водоросли,] [живая измененная рыба,] [живые измененные микроорганизмы,] [живые измененные организмы, полученные с применением технологий редактирования генома в целях борьбы с вредителями или патогенами,] [долгосрочные и кумулятивные последствия, связанные с генетическими конструкциями и живыми измененными организмами,] [практический учет целей в области защиты в соответствующих конечных точках оценки и измерения,] [использование живых измененных организмов в центрах происхождения и традиционных сельскохозяйственных системах]] в соответствии с приложением III к Картахенскому протоколу, и избегая дублирования имеющихся руководящих указаний, для рассмотрения Вспомогательным органом на совещании, предшествующем 13-му совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола. [Такие руководящие указания могут включать методические или практические аспекты, а также вопросы, подлежащие учету при проведении оценки рисков.]

2. При выполнении этой работы Группа экспертов должна учитывать информацию, представленную в соответствии с пунктом 5 настоящего решения, дискуссии в рамках Онлайн-форума открытого состава по оценке и регулированию рисков, обобщение информации, подготовленное секретариатом в соответствии с пунктом 12 (с) настоящего решения, обобщение представленной информации об оценке рисков и дискуссий, проводившихся в рамках Онлайн-форума⁴⁶, а также список библиографических ссылок, фигурирующих в представленных Сторонами материалах и упомянутых в дискуссиях в рамках Онлайн-форума⁴⁷.

⁴² Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 2226, № 30619.

⁴³ См. [CBD/CP/MOP/11/9](#).

⁴⁴ Техническая записка может представлять собой краткий документ, содержащий практическую информацию по конкретной теме или вопросу. Он дополняет имеющиеся руководящие указания и может включать методические аспекты или элементы, которые следует учитывать при рассмотрении конкретного вопроса или контекста.

⁴⁵ Техническая записка об использовании живых измененных организмов в центрах происхождения и традиционных сельскохозяйственных системах должна соответствовать Добровольным руководящим принципам Агуэй-гу проведения оценок культурных, экологических и социальных последствий предлагаемой реализации или возможного влияния проектов в священных местах, а также на землях и в акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными и местными общинами.

⁴⁶ [CBD/CP/RA/AHTEG/2025/1/INF/1](#).

⁴⁷ [CBD/CP/RA/AHTEG/2025/1/INF/2](#).

3. Кроме того, во избежание дублирования имеющихся материалов Группа экспертов должна учитывать в своей работе информацию, выработанную другими международными, региональными и национальными органами.

]

Пункт 14

Обнаружение и идентификация живых измененных организмов

Следующий проект решения приводится по документу [CBD/CP/MOP/12/10](#).

Обнаружение и идентификация живых измененных организмов

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола,

ссылаясь на свои решения [CP-10/11](#) от 10 декабря 2022 года и [CP-11/8](#) от 30 октября 2024 года,

отмечая информацию о прогрессе, представленную Сторонами в их пятых национальных докладах, касающуюся обнаружения и идентификации живых измененных организмов в соответствии с Картахенским протоколом по биобезопасности⁴⁸, и признавая выводы пятой оценки и обзора эффективности Протокола⁴⁹,

отмечая также трудности, с которыми сталкиваются многие Стороны при обеспечении устойчивой работы, поддержания и постоянного развития лабораторных объектов, занимающихся обнаружением и идентификацией живых измененных организмов, и значительные различия в техническом и институциональном потенциале, которые по-прежнему существуют между Сторонами,

1. предлагает Сторонам, правительствам других стран и соответствующим организациям провести обзор и, при необходимости, обновить информацию, содержащуюся в реестре лабораторий, опубликованном в Механизме посредничества по биобезопасности, и выдвинуть дополнительные лаборатории и кандидатуры экспертов для участия в Сети лабораторий по обнаружению и идентификации живых измененных организмов;

2. призывает Стороны оказывать поддержку в создании, активизации деятельности и укреплении региональных сетей лабораторий и партнерских отношений в целях содействия созданию потенциала, обмену знаниями и техническому сотрудничеству в области обнаружения и идентификации живых измененных организмов;

3. также призывает Стороны разрабатывать долгосрочные национальные стратегии, направленные на обеспечение устойчивой работы, поддержания и постоянного развития лабораторных объектов, занимающихся обнаружением и идентификацией живых измененных организмов, в том числе посредством институциональной поддержки и регионального сотрудничества;

4. предлагает Сторонам, правительствам других стран и международным организациям предоставлять финансовые ресурсы, в частности для развивающихся стран, особенно наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и стран с переходной экономикой, в целях укрепления лабораторной инфраструктуры, технических экспертных знаний и систем контроля качества в лабораториях для обнаружения и идентификации живых измененных организмов;

5. постановляет разработать дополнительную главу о цифровой полимеразной цепной реакции в дополнение к Учебному пособию по обнаружению и идентификации живых измененных организмов в контексте Картахенского протокола по биобезопасности (пятый выпуск Технической серии по биобезопасности);

⁴⁸ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 2226, № 30619.

⁴⁹ См. [CBD/SBI/7/6/Add.1](#).

6. *порукает* Исполнительному секретарю:

а) подготовить проект дополнительной главы о цифровой полимеразной цепной реакции, упомянутой в пункте 5 выше, в сотрудничестве с Сетью лабораторий по обнаружению и идентификации живых измененных организмов;

б) провести онлайн-дискуссии Сети лабораторий с целью содействия разработке и коллегиальному обзору дополнительной главы для ее дальнейшего рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям;

7. *порукает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям провести обзор проекта дополнительной главы и подготовить рекомендацию для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, на ее 13-м совещании;

8. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

а) изучить пути укрепления Сети лабораторий по обнаружению и идентификации живых измененных организмов, в том числе путем повышения узнаваемости региональных и субрегиональных сетей лабораторий и соответствующих совместных инициатив, а также путем поощрения участия в Сети дополнительных лабораторий и экспертов;

б) продолжать работу по совершенствованию специального портала по отбору проб, обнаружению и идентификации живых измененных организмов Механизма посредничества по биобезопасности;

в) продолжать сотрудничество с соответствующими организациями в целях проведения практической подготовки по вопросам обнаружения и идентификации живых измененных организмов для сотрудников лабораторий и таможенных и пограничных служб.

Пункт 15

Учет социально-экономических факторов

Следующий проект решения приводится по документу [CBD/CP/MOP/12/11](#).

Учет социально-экономических факторов

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола,

1. *приветствует* предоставленную информацию об опыте использования руководящих указаний по оценке социально-экономических соображений в контексте статьи 26 Картахенского протокола по биобезопасности^{50, 51}, признавая при этом ограниченный объем представленной информации;
2. *предлагает* Сторонам, правительствам других стран и соответствующим организациям продолжать обмениваться опытом в отношении социально-экономических соображений, включая использование руководящих указаний, путем размещения соответствующей информации в виртуальной библиотеке Механизма посредничества по биобезопасности, а также посредством шестых национальных докладов;
3. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить обзор информации, предоставленной в соответствии с пунктом 2 выше, для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, на ее 14-м совещании.

⁵⁰ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 2226, № 30619.

⁵¹ [CBD/CP/MOP/9/10](#), приложение.

Пункт 16

Национальное законодательство, нормативные положения и руководящие принципы, касающиеся новых разработок в области современной биотехнологии

Следующий проект решения приводится по документу [CBD/CP/MOP/12/12](#).

Информация о национальном законодательстве, нормативных положениях и руководящих принципах, касающихся новых разработок в области современной биотехнологии

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола,

1. *приветствует* представленную Сторонами информацию о действующем национальном законодательстве, нормативных положениях и руководящих принципах, касающихся новых разработок в области современной биотехнологии;
2. *принимает к сведению* информацию о действующем национальном законодательстве, нормативных положениях и руководящих принципах, касающихся новых разработок в области современной биотехнологии, опубликованную на Механизме посредничества по биобезопасности и содержащуюся в других источниках, и отмечает предпринимаемые на различных форумах дальнейшие усилия по отслеживанию информации о разработке законодательных актов, нормативных положений и руководящих принципов в отношении организмов, полученных с использованием биотехнологии;
3. *признает*, что современная биотехнология стремительно развивается и что в ряде стран уже разработаны или разрабатываются меры регулирования в этой области;
4. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям представить дополнительную информацию о национальном законодательстве, нормативных положениях и руководящих принципах, касающихся новых разработок в области современной биотехнологии, которые имеют отношение к Картахенскому протоколу по биобезопасности⁵², признавая полезность обмена информацией для формирования общего понимания текущих изменений в законодательстве, нормативных положениях и руководящих принципах, касающихся новых разработок в области современной биотехнологии;
5. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить обзор информации, представленной в ответ на предложение, содержащееся в пункте 4 выше, для рассмотрения на ее 13-м совещании.

⁵² Сборник договоров Организации Объединенных Наций, т. 2226, № 30619.

Пункт 17**Нагойско — Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении**

Следующий проект решения приводится по документу [CBD/CP/MOP/12/13](#).

Нагойско — Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и далее выступающая в качестве совещания Сторон Нагойско-Куала-лумпурского дополнительного протокола*⁵³,

*ссылаясь на статью 13 Нагойско — Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении к Картахенскому протоколу по биобезопасности*⁵⁴,

*ссылаясь также на цель А.10 плана осуществления*⁵⁵ и плана действий по созданию потенциала⁵⁶ для Картахенского протокола по биобезопасности⁵⁷,

принимая к сведению информацию, представленную для первой оценки и обзора эффективности Нагойско — Куала-лумпурского дополнительного протокола,

1. *приветствует* дополнительный документ о присоединении к Нагойско — Куала-лумпурскому дополнительному протоколу об ответственности и возмещении к Картахенскому протоколу по биобезопасности, который был передан на хранение после принятия решения [CP-11/10](#) от 25 октября 2024 года;

2. *предлагает* всем Сторонам Картахенского протокола, которые еще этого не сделали, как можно скорее сдать на хранение свой документ о ратификации, принятии, одобрении или присоединении к Нагойско — Куала-лумпурскому дополнительному протоколу;

3. *приветствует* тот факт, что почти все Стороны Нагойско — Куала-лумпурского дополнительного протокола сообщили о назначении компетентного органа для выполнения функций, изложенных в статье 5 Дополнительного протокола, но выражает обеспокоенность тем, что сравнительно небольшое число Сторон опубликовали информацию о таких органах в Механизме посредничества по биобезопасности, и призывает Стороны обновлять и поддерживать в актуальном состоянии информацию о своих компетентных органах в Механизме посредничества по биобезопасности;

4. *приветствует* информацию об осуществлении Нагойско — Куала-лумпурского дополнительного протокола, представленную его Сторонами и правительствами других стран в их пятых национальных докладах по Картахенскому протоколу, которая послужила основой для первой оценки и обзора эффективности Дополнительного протокола;

⁵³ В соответствии с пунктом 1 статьи 14 Дополнительного протокола и с учетом пункта 2 статьи 32 Конвенции о биологическом разнообразии Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, выступает в качестве совещания Сторон Дополнительного протокола. Соответственно, настоящее решение было принято Сторонами Дополнительного протокола.

⁵⁴ Решение [BS-V/11](#), приложение.

⁵⁵ Решение [CP-10/3](#), приложение.

⁵⁶ Решение [CP-10/4](#), приложение.

⁵⁷ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, т. 2226, № 30619.

5. *приветствует также* меры, принимаемые Сторонами Нагойско — Куала-лumpurского дополнительного протокола в целях его осуществления, признавая при этом, что в ряде областей его осуществление необходимо активизировать;

6. *признает*, что меры финансового обеспечения в отношении ущерба, определенного в Нагойско — Куала-лumpurском дополнительном протоколе, по-прежнему носят ограниченный характер среди его Сторон;

7. *признает также*, что многие Стороны Нагойско — Куала-лumpurского дополнительного протокола используют механизмы экологической, административной или гражданской ответственности для урегулирования вопросов ответственности за ущерб, причиненный живыми измененными организмами;

8. *призывает* Стороны Нагойско — Куала-лumpurского дополнительного протокола разрабатывать меры финансового обеспечения или содействовать доступу к таким мерам в соответствии с его статьей 10, а также разрабатывать или применять правила процедуры привлечения к гражданской ответственности для урегулирования вопросов, связанных с ущербом, в соответствии со статьей 12;

9. *призывает также* Стороны Нагойско — Куала-лumpurского дополнительного протокола продолжать усилия, направленные на всестороннее осуществление Дополнительного протокола;

10. *предлагает* Сторонам и правительствам других стран публиковать информацию о ходе осуществления Нагойско — Куала-лumpurского дополнительного протокола через виртуальную библиотеку Механизма посредничества по биобезопасности для обмена опытом в этой области;

11. *предлагает* Сторонам, правительствам других стран и соответствующим организациям продолжать оказывать поддержку деятельности по созданию потенциала для содействия эффективному осуществлению Нагойско — Куала-лumpurского дополнительного протокола и призывает доноров предоставлять необходимые для этого ресурсы в соответствии с целью А.10 плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола;

12. *порукает* Исполнительному секретарю вести дальнейшую работу со Сторонами Нагойско — Куала-лumpurского дополнительного протокола, которые сообщили о назначении компетентного органа, но еще не опубликовали его контактные данные в Механизме посредничества по биобезопасности;

13. *порукает также* Исполнительному секретарю продолжать популяризацию Нагойско — Куала-лumpurского дополнительного протокола в целях содействия его ратификации и при условии наличия ресурсов осуществлять информационно-просветительские мероприятия для повышения осведомленности о Дополнительном протоколе.

Пункты 18–20

По пунктам 18–20 проектов решений не предусмотрено в связи с характером этих пунктов. Действия, требуемые со стороны Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, в рамках этих пунктов, отражены в аннотированной предварительной повестке дня.
